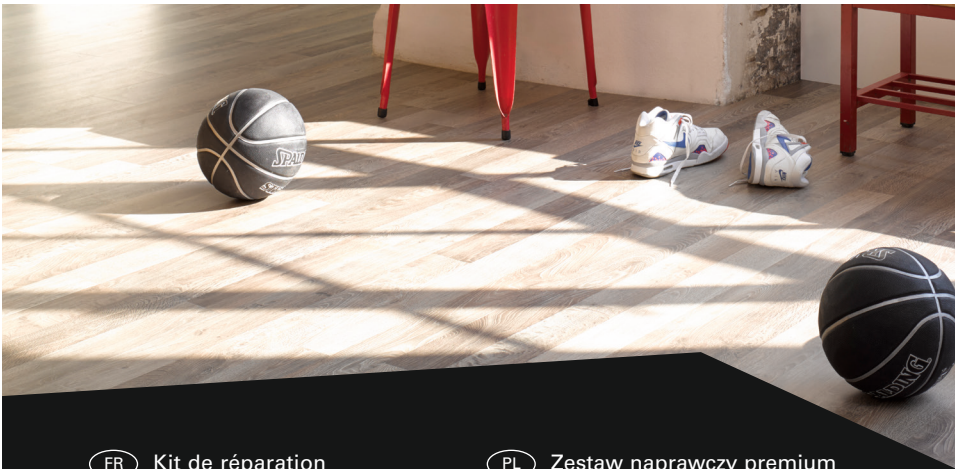


PARADOR

Premium-Reparatur-Set Premium repair set

- › Set zur Ausbesserung von Kratzern und weiteren Beschädigungen
- › Set for repairing scratches and other types of damage



FR Kit de réparation haut de gamme
› Kit permettant d'améliorer l'aspect des rayures et des autres dommages

ES Kit de reparación prémium
› Set para la reparación de arañazos y otros daños

NL Premium reparatieset
› Set voor het repareren van krassen en andere beschadigingen

CZ Opravná sada Premium
› Sada k opravě škrábanců a dalších poškození

IT Set di riparazione premium
› Set per la riparazione di graffi e altri danni

PL Zestaw naprawczy premium
› Zestaw do naprawy zarysowań i innych uszkodzeń

DA Premium reparationssæt
› Til reparation og udbedring af ridser og anden skade

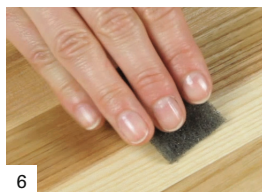
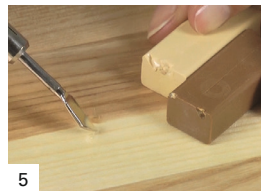
NO Premium reparasjonssett
› Sett til reparasjon av riper og andre skader

PT Set de reparação Premium
› Kit para reparação de riscos e outros danos

RU Комплект для ремонта Premium
› Набор для устранения царапин и других повреждений

SE Premium-reparationskit
› Kit för reparation av repor och andra skador

GEBRAUCHSANWEISUNG / INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIES / ISTRUZIONI / INSTRUKCJE / NÁVOD K POUŽITÍ / BRUGSANVISNING /
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / BRUKSANVISNING / ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



SCHMELZER / MELTER / FER À FONDRE / FUSIONADOR / SMELTER / FONDITORE
PRZYRZĄD DO TOPIENIA WYPEŁNIACZY / TAVNÁ PÁJEČKA / SMELTER / FUNDIDOR /
SMÅLTKOLV / РАСПЛАВИТЕЛЬ



Anleitung

Premium-Reparatur-Set für lackierte Holzoberflächen, Dekoroberflächen, Kork, Laminat und Vinyl

- › 15 Stangen Hartwachs (4cm)
- › 1x Füllstoff-Hobel inkl. Vlies und kleinem Schleif- und Poliertuch
- › 1x Batterie-Schmelzer inkl. 3x Batterien
- › 1x Baumwolltuch
- › 1x Lack-Retuschierstift als Versiegelungsstift, Glanzgrad: matt

- 1 Vorbereiten: Die zu reparierende Schadstelle muss sauber, trocken und fettfrei sein. Eventuell lose, abstehende Teile vor der Reparatur entfernen. Schadensrand mit der Kante des Füllstoff-Hobels nach unten drücken.
- 2 Farben wählen, schmelzen und mischen: Passende Farbtöne herausuchen. Darauf achten, dass immer mehrere Farbtöne von hell bis dunkel eingesetzt werden. Aktivieren Sie den Schmelzer wie beschrieben - das Schmelzmesser erwärmt sich sofort. Kleine Portionen Füllstoff abschmelzen und mischen.
- 3 Füllen: Das Wachsgemisch in die Schadstelle einfließen lassen. Achtung: Die Schadstelle muss immer etwas überfüllt werden! Säubern Sie die Spitze des Schmelzers nach jedem Schmelzvorgang am Baumwolltuch. Achtung: Verbrennungsgefahr.
- 4 Abtragen: Mit den spitzen Hobelrillen (MM) des Füllstoff-Hobels werden nun die Überstände des Wachses abgetragen. An Kanten verwenden Sie die abgerundeten Rillen (m). Zum Abtragen von Füllstoffen bei rechtwinkligen Innenkanten, einfach die umlaufenden Hobelrillen des Füllstoff-Hobels verwenden.
- 5 Feinabstimmung: Zur Feinabstimmung nun die Maserung mit einem dunkleren Füllstoff nachahmen. Danach die Überstände wieder mit den Hobelrillen abtragen.
- 6 Entfetten: Die Oberfläche wird nun mit dem grauen Vlies entfettet.
- 7 Stift schütteln: Zum Schutz vor Staub und Schmutz können Sie mit dem 1 Lack-Retuschierstift eine Versiegelung vornehmen. Stift ca. 15 Sek. schütteln. Die Rührkugeln müssen deutlich hörbar sein.
- 8 Entlüften und auswaschen: Kappe abnehmen. Stift vor jedem Gebrauch mit der Spitze nach oben in das Tuch halten und auf den markierten Bereich „P“ drücken. Der Stift wird entlüftet. Vor Erstgebrauch die Pinselspitze unter Wasser ausspülen und mit dem Baumwolltuch trocknen.
- 9 Stift aktivieren: Stift mit der Spitze nach unten über das Baumwolltuch halten und erneut an der markierten Stelle „P“ drücken. Der Lack fließt in die Pinselspitze. Diese am Baumwolltuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu versiegeln.
- 10 Versiegeln: Lackieren Sie die Schadstelle gleichmäßig in einer Richtung ab. Das Umfeld möglichst nicht lackieren. Bei Nachlassen des Lackflusses erneut auf „P“ drücken und die Pinselspitze am Baumwolltuch leicht abstreifen. Nach Gebrauch die Pinselspitze mit Wasser ausspülen und trocknen.
- 11 Glanzgrad anpassen: Wenn die Stelle trocken ist (bei Raumtemperatur nach ca. 5-10 Minuten), können Sie mit dem Schleif- und Poliertuch den Glanzgrad vorsichtig anpassen. Mit der grünen Seite polieren Sie die Stelle auf, sie erhält mehr Glanz. Mit der weißen Seite mattieren Sie die Stelle ab.

Tipp

Bei einer leichten Druckstelle die Schadstelle nur mit dem transparenten Wachs (900) befüllen. Bei tieferen Kratzern in Echtholzoberflächen die farbigen Wachse ebenfalls mit dem transparenten Wachs (900) mischen, um eine Tiefenwirkung zu erzielen.

Reinigen der Rillen des Füllstoffhobels: Nach jedem Gebrauch des Hobels die Rillen mit dem gezackten Kamm des roten Innenteils gründlich reinigen. Die Spachtelkante des Hobels einfach mit dem Baumwolltuch abwischen.

Instructions

Premium repair set for varnished wood surfaces, decor surfaces, cork, laminate and vinyl flooring

- › 15 hard wax sticks (4cm)
- › 1x special fillers applicator including sanding pad and small sanding and polishing cloth
- › 1x battery-operated melter including 3 batteries
- › 1x cotton cloth
- › 1x varnish retouching pen as sealing pen, gloss level: matt (Sets for Australia and USA do not include batteries)

- 1 Preparation: The area to be repaired must be clean, dry and free from grease. If necessary, remove any loose or protruding particles. Use the red end of the applicator to smooth out the rough edges of the damaged area.
- 2 Colour selection, melting and mixing: Choose matching colours. Make sure to always use several colour shades from light to dark. Activate the melter as described - the melter tip heats up immediately. Melt off small portions of filler and mix together.
- 3 Filling: Let wax mixture flow into the damaged area. Note: always slightly overfill the damaged area! After each melting process, clean melter tip on the Cotton Cloth. Caution: risk of burns!
- 4 Levelling: Remove surplus filler using the serrated teeth (MM) of the special fillers applicator to strip off excess hard wax. Use rounded grooves (mm) on rounded edges. Use the surrounding applicator grooves to strip off excess filler from rectangular internal edges.
- 5 Precise adjustment: For precise adjustment, imitate the grain pattern with a darker shade of filler. Then level off excess material again with the applicator grooves.
- 6 Degreasing: Use the grey sanding pad to degrease the area.
- 7 Shake pen: To protect the repaired area from dust and dirt, seal with the varnish retouching pen. Shake pen for about 15 seconds. Rattle of mixing balls must be clearly heard.
- 8 Deaerating pen and washing out brush tip: Remove cap. Prior to each use, hold pen with tip pointing upwards in a cloth and squeeze area marked "P". The pen is de-aerated. Before using the pen for the first time, rinse out brush tip under running water and dry it with the cotton cloth.
- 9 Activating pen: Hold pen with tip pointing downwards over a cloth and again, gently squeeze area marked "P". Lacquer flows into the brush tip. Slightly dab brush tip on the cloth to avoid too wet a sealing process.
- 10 Sealing: Apply the lacquer evenly in one direction to the repaired area. If possible, do not apply lacquer to the surrounding area. If lacquer flow decreases, again squeeze area marked P and slightly dab brush tip on the cotton cloth. After use, wash out brush tip with water and dab dry on a cloth.
- 11 Adjusting the gloss level: When the repaired area is dry (after approx. 5-10 minutes at room temperature), the gloss level can be carefully adjusted with the sanding and polishing cloth. The green side of the cloth polishes while the white side reduces the sheen of the area.

Tip

With minor dents, simply apply transparent wax (900) to the damaged area. With deep scratches in real wood surfaces, mix coloured waxes with transparent wax (900) to achieve a depth effect.

Cleaning grooves of planer: After each use, clean planer grooves thoroughly with the jagged comb of the red inlet part. Clean the edge of the planer by just wiping with the Cotton Cloth.

Instructions

Kit de réparation haut de gamme pour les surfaces en bois vernies, les surfaces décoratives, le liège, le stratifié et le vinyle

- › 15 bâtons de cire dure (4cm)
- › 1x rabot de remplissage avec tampon, petite toile d'émeri et de polissage
- › 1x fer à fondre à piles comprenant 3 piles
- › 1x chiffon en coton
- › 1x stylo de retouche vernis comme stylo d'imperméabilisation, degré de brillance: mat

- 1 Préparation : La surface à restaurer doit être propre, sèche et exempte de graisse. Enlever tous les matériaux désagrégés avant de réparer. Aplanir les bords de la zone endommagée à l'aide de l'arête du rabot de remplissage.
- 2 Choisir la bonne nuance, fondre et mélanger : Choisir les teintes appropriées. Il est capital d'utiliser plusieurs teintes: de la plus claire à la plus foncée. Activer le fer à fondre comme décrit. La pointe du fer chauffe immédiatement. Faire fondre la cire par petites doses et les mélanger.
- 3 Rebouchage : Faire couler le mélange de cire dans la partie à restaurer toujours avec un léger surplus. Nettoyer la pointe du fer après chaque opération avec le chiffon en coton. Attention: danger de brûlures !
- 4 Lissage : La face rainurée (MM) du rabot s'utilise pour ôter l'excédent de cire. Utiliser la face arrondie (mm) du rabot pour les rebords. Pour les angles droits intérieurs, utilisez simplement les rainures périphériques du rabot.
- 5 Ajustement précis : Reproduire le veinage avec une teinte de cire plus foncée et ôter à nouveau l'excédent de matière avec la partie rainurée du rabot.
- 6 Dégraisser : Dégraisser la surface avec le tampon gris.
- 7 Agiter le stylo : Pour protéger l'endroit restauré de la poussière et des graisses, il est préférable d'imperméabiliser la réparation avec le stylo de retouche vernis. Agiter le stylo pendant environ 15 secondes. Il faut entendre distinctement le bruit des billes de mélange.
- 8 Purger l'air du stylo et rincer la pointe : Enlever le capuchon. Avant chaque utilisation, tenir le stylo avec la pointe vers le haut sur le chiffon et presser sur l'endroit marqué «P». L'air peut s'échapper. Avant d'utiliser le stylo pour la première fois, rincer la pointe pinceau à l'eau et l'essuyer avec le chiffon en coton.
- 9 Activer le stylo : Tenir le stylo avec la pointe vers le bas au-dessus du chiffon et presser à nouveau sur l'endroit marqué «P». Le vernis coule dans la pointe. Essuyer la pointe sur le chiffon afin d'ôter l'excès de vernis.
- 10 Imperméabiliser : Appliquer le vernis uniformément dans un sens à l'endroit restauré. Si possible, éviter de déborder. Si le débit de vernis diminue, presser de nouveau sur l'endroit marqué «P» et essuyer légèrement la pointe du pinceau sur le chiffon. Après utilisation, rincer la pointe du pinceau avec de l'eau et la sécher.
- 11 Ajuster le degré de brillance : Après séchage du vernis (environ 5 à 10 minutes à température ambiante), on peut réajuster le degré de brillance grâce à la toile d'émeri et de polissage. Le côté blanc s'utilise pour matifier, le côté vert s'utilise pour polir, apporter de la brillance.

Conseil

Reboucher les marques de pression légères uniquement avec de la cire transparente (900). Pour les rayures profondes sur une surface en bois véritable, mélanger les cires de couleur avec de la cire transparente (900) pour restituer l'effet de profondeur.

Nettoyer les rainures du rabot : Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement les rainures du rabot à l'aide du peigne de la partie intérieure rouge. Essuyer les bords de la spatule avec le chiffon en coton.

Kit de reparación prémium para superficies de madera lacadas, superficies decorativas, corcho, laminado y vinilo

- › 15 barras de cera dura (4 cm)
- › 1 espátula de relleno, incl. paño de fibra y un pequeño paño para lijar y pulir
- › 1 fusionador, 3 pilas incl.
- › 1 paño de algodón
- › 1 lápiz de retoque de barniz como lápiz para sellar, grado de brillo: mate

- 1 Preparación: la zona dañada que se quiera reparar deberá estar limpia, seca y libre de grasa. Si las hubiese, retire las partes protuberantes antes de comenzar la reparación. Presione el borde de la zona dañada hacia abajo con ayuda de la espátula de relleno.
- 2 Elegir los colores, fusionar y mezclar: busque los tonos de color adecuados. Tenga en cuenta que cada vez se aplican más colores, desde el más claro al más oscuro. Active el fusionador tal y como se describe y la cuchilla empezará a calentarse. Fusiones y mezcle pequeñas cantidades de material de relleno.
- 3 Rellenar: deje que la mezcla de cera entre en la zona dañada. Atención: la zona dañada debe tener siempre un poco de relleno. Limpie la punta del fusionador con el paño de algodón después de cada uso. Atención: riesgo de quemadura.
- 4 Retirar: a continuación, se retira la parte sobrante de la cera con las ranuras afiladas (MM) de la espátula de relleno. En los bordes, utilice ranuras redondeadas (mm). Para retirar el material de relleno de las esquinas interiores rectangulares, utilice simplemente las ranuras circulares de la espátula.
- 5 Ajuste preciso: para realizar un ajuste preciso, rellene las vetas con un material de relleno más oscuro. A continuación, vuelva a retirar el material que sobre con las ranuras de la espátula.
- 6 Desengrasar: la superficie se desengrasa ahora con el paño de fibra gris.
- 7 Agitar el lápiz: puede sellar la superficie con el lápiz de retoque de barniz para proteger el barniz del polvo y la suciedad. Agite el lápiz durante aprox. 15 seg. Deberá oír las bolas que hay dentro del lápiz al agitarlo.
- 8 Purgar y limpiar: retire la tapa. Sujete el lápiz con la punta hacia arriba sobre el paño tras cada uso y pulse sobre la zona marcada como "P". El lápiz se purga. Antes de usarlo por primera vez, lave la punta de pincel con agua y séquela con el paño de algodón.
- 9 Activar el lápiz: sujete el lápiz con la punta hacia abajo sobre el paño de algodón y vuelva a pulsar la zona marcada como "P". El barniz fluye hacia la punta del pincel. Retire ligeramente el barniz del paño de algodón, para no sellar la superficie estando demasiado húmeda.
- 10 Sellar: aplique el barniz sobre la zona dañada de manera uniforme siguiendo una misma dirección. Procure que el barniz no llegue a la zona de alrededor. Cuando salga el barniz, vuelva a pulsar "P" y limpie suavemente la punta del pincel con el paño de algodón. Lave y seque la punta del pincel después de cada uso.
- 11 Adaptar el grado de brillo: una vez la zona se haya secado (a temperatura ambiente pasados unos 5-10 minutos), puede adaptar el grado de brillo con el paño de lijado y pulido. Puede pulir la zona con la parte verde del paño para que adquiera más brillo. Con la parte blanca conseguirá que quede más mate.

Consejo

Cuando el daño tan solo tenga una ligera presión, rellene con la cera transparente (900). Si el arañazo es más profundo, mezcle la cera de color con la cera transparente (900) para conseguir un efecto de profundidad.

Limpiar las ranuras de la espátula: después de cada uso, limpie a fondo las ranuras de la espátula con la cresta dentada de la parte interior roja. Solamente limpie el borde de la espátula con el paño de algodón.

Instructies

Premium reparatieset voor gelakte houten oppervlakken, decoratieve oppervlakken, kurk, laminaat en vinyl

- › 15 staafjes hardwas (4cm)
- › 1x vulstofspatel incl. vlies en kleine schuur- en polijstdoek (Foamy)
- › 1x batterijsmelter incl. 3 batterijen
- › 1x katoenen doek
- › 1x lak-retoucheerstift als verzegelingsstift, glansgraad: mat

- 1 Voorbereiden: De te repareren beschadigde plek moet schoon, droog en vetvrij zijn. Eventuele losse, uitstekende delen voor de reparatie verwijderen. De rand van de beschadiging met de zijkant van de vulstofspatel omlaag drukken.
- 2 Kleuren kiezen, smelten en mengen: Passende kleuren hardwas uitzoeken. Altijd meerdere kleurtinten van licht naar donker gebruiken. De smelter activeren zoals beschreven - de smeltpunt wordt direct warm. Kleine hoeveelheden hardwas smelten en met elkaar mengen.
- 3 Vullen: De gemengde was in de beschadiging laten vloeien. Let op: de beschadigde plek moet altijd overvloedig worden gevuld! Maak de smeltpunt na ieder gebruik met de katoenen doek schoon. Let op: verbrandingsgevaar.
- 4 Afschrapen: Met de scherpe ribbels (MM) van de vulstofspatel wordt het overtollige hardwas afgeschraapt. Aan de randen alleen de afgeronde ribbels (mm) gebruiken. Bij het afschrapen van vulmiddel aan rechthoekige binnenkanten de doorlopende ribbels van de vulstofspatel gebruiken.
- 5 Nauwkeurig intekenen: Voor nauwkeurig intekenen de nerfstructuur met een donkere vulstof nabootsen. Daarna het overtollige materiaal weer met de ribbels van de vulstofspatel afschrapen.
- 6 Ontvetten: Het oppervlak mag alleen met het grijze vlies worden ontvet. De glansgraad van de beschadigde plek doffer gemaakt.
- 7 Stift schudden: Ter bescherming tegen stof en vuil kunt u met de 1 lak-retoucheerstift (bescherming) aanbrengen. De stift ca. 15 seconden schudden. De roerogels moeten hierbij duidelijk hoorbaar zijn.
- 8 Ontluchten en uitwassen: De dop van de stift verwijderen. De stift voor ieder gebruik met de punt naar boven in een doek houden en op de gemarkeerde plek "P" drukken. De stift wordt ontlucht. Voor het eerste gebruik de stiftpunt onder water afspoelen en met de katoenen doek afdrogen.
- 9 Stift activeren: De stift met de punt naar beneden boven een katoenen doek houden en opnieuw voorzichtig op de gemarkeerde plek "P" drukken. De lak vloeit in de stiftpunt. De stiftpunt lichtjes aan de katoenen doek afvegen, om zo met een niet te natte stift een verzegeling (bescherming) aan te brengen.
- 10 Verzegelen: De lak gelijkmatig in 1 richting aanbrengen op de beschadigde plek. Indien mogelijk de omgeving niet lakken. Als er geen lak uit de punt komt, dan opnieuw op "P" drukken en de stiftpunt aan een katoenen doek afvegen. Na gebruik de stiftpunt met water afspoelen en afdrogen.
- 11 Glansgraad aanpassen: Wanneer de gerepareerde plek droog is (bij kamertemperatuur na ca. 5-10 minuten), kunt u met de schuur- en polijstdoek de glansgraad voorzichtig aanpassen. Met de groene kant polijst u de beschadigde plek, de plaats krijgt meer glans. Met de witte kant van de doek maakt u de beschadigde plek doffer.

Tip

Bij een lichte deukbeschadiging, de beschadigde plek alleen met transparante was (900) vullen. Bij diepere krassen in massief hout de gekleurde hardwas met transparante was (900) mengen om een dieptewerking te krijgen.

Reinigen van de ribbels van de vulstofspatel: Na ieder gebruik van de vulstofspatel de ribbels met de getande kant van het rode binnendeelte grondig reinigen. Het schuine deel van de spatel met een katoenen doek afvegen.

Návod k použití

Opravná sada Premium na lakované dřevěné povrchy, dekorativní povrchy, korek, laminát a vinyl

- › 15 tyčinek tvrdého vosku (4cm)
- › 1x hoblík na výplňový materiál
- › včetně rouna, malého brusného a lešticího hadříku
- › 1x páječka na baterie včetně 3 baterií
- › 1x bavlněný hadřík
- › 1x laková retušovací tužka jako tužka pro konečný nátěr, úroveň lesku: matná

- 1 Příprava: Poškozené místo před opravou očistěte, vysušte a odmastěte. Odstraňte případně volné, vyčnívající části. Okraj poškození zatlačte hranou hoblíku dolů.
- 2 Výběr barev, roztavení a smíchání: Najděte správné barevné odstíny. Dbejte na to, abyste vždy použili více barevných odstínů od světlých po tmavé. Zapněte páječku dle návodu – tavící hrot se okamžitě zahřeje. Roztavte malá množství plnicího materiálu a smíchejte je.
- 3 Vyplnění: Nechejte směs vosku natéct do poškozeného místa. Pozor: Poškozené místo musíte vždy trochu přeplnit! Hrot páječky po každém tavení očistěte bavlněným hadříkem.
- 4 Zarovnání: Špičatým drážkováním hoblíku na výplňový materiál se nyní obrousí přebytky vosku. Na okraje použijte zaoblené drážkování. Pro zarovnání výplňového materiálu u pravouhlych vnitřních hran použijte obvodové hoblovací drážkování hoblíku na výplňový materiál.
- 5 Jemné doladění: Chcete-li provést jemné doladění, napodobte pomocí tmavšího výplňového materiálu texturu. Poté opět odstraňte přebytky pomocí hoblovacího drážkování.
- 6 Odmaštění: Povrch se nyní odmastí pomocí šedého rouna.
- 7 Protřepání tužky: Pro ochranu před prachem a nečistotami můžete provést konečný nátěr pomocí lakové retušovací tužky. Protřepávejte tužku cca 15 sekund. Michací kuličky musí být jasně slyšitelné.
- 8 Odvzdušnění a vymytí: Sejměte kryt. Před každým použitím podržte tužku v hadříku špičkou nahoru a stiskněte v místě označeném „P“. Tím tužku odvzdušníte. Před prvním použitím vymyjte špičku štětce pod vodou a osušte bavlněným hadříkem.
- 9 Aktivace tužky: Podržte tužku špičkou dolů nad bavlněným hadříkem a znovu ji stiskněte v místě označeném „P“. Lak nateče do špičky štětce. Lehce ji otřete na bavlněném hadříku, abyste konečný nátěr neprováděli nadměrným množstvím.
- 10 Konečný nátěr: Přelakujte poškozené místo rovnoměrně jedním směrem. Přestává-li do špičky štětce téct lak, stiskněte znovu v místě „P“ a otřete špičku štětce na bavlněném hadříku. Po použití vymyjte špičku štětce vodou a osušte.
- 11 Úprava úrovně lesku: Po zaschnutí opraveného místa (při pokojové teplotě po cca 5–10 minutách) můžete úroveň lesku opatrně upravit pomocí brusného a lešticího hadříku. Zelenou stranou místo vyleštíte, bude se více lesknout. Pokud chcete, aby bylo místo matnější, použijte bílou stranu.

Tip

U lehkých promáčklín vyplňte poškozené místo pouze transparentním voskem (900). U hlubších rýh v površích z pravého dřeva smíchejte barevné vosky také s transparentním voskem (900), abyste docílili hloubkového účinku.

Čištění drážkování hoblíku na výplňový materiál: Po každém použití hoblíku důkladně vyčistěte drážkováním vroubkovaným hřebenem červeného vnitřního dílu. Hranu špachtle hoblíku jednoduše otřete bavlněným hadříkem.

Istruzioni

Set di riparazione premium per superfici in legno verniciate, superfici decorative, sughero, laminato e vinile

- › 15 Barre di cera solida (4cm)
- › 1x Piaffa di riempimento, panno in TNT e piccolo panno abrasivo e lucidante inclusi
- › 1x Fonditore a batterie, 3 batterie incluse
- › 1x Panno in cotone
- › 1x Pennarello ritoccante con vernice per sigillare, grado di lucentezza: opaco

- 1 **Preparazione:** Il punto danneggiato deve essere pulito, asciutto e sgrassato. Rimuovere tutte le parti staccate o sporgenti prima della riparazione. Levigare il bordo del punto danneggiato con il retro della piaffa.
- 2 **Sceita del colore, fusione e miscelazione:** Scegliere le tonalità adatte facendo attenzione a usare sempre più tonalità passando da chiaro a scuro. Attivare il fonditore come descritto - la lama si scalda subito. Fondere piccole quantità di riempitivo e mescolarlo.
- 3 **Stuccatura:** Applicare la miscela di cera nel punto danneggiato. Attenzione: Far sì che lo stucco fuoriesca leggermente dal punto danneggiato. Pulire la punta del fonditore dopo ogni fusione con l'aiuto del panno in cotone. Attenzione: Pericolo di ustione!
- 4 **Livellamento:** Utilizzare la scanalatura appuntita (MM) della piaffa per rimuovere la cera in eccesso. Utilizzare la scanalatura arrotondata per gli spigoli (mm). Per rimuovere il riempitivo dagli spigoli interni ad angolo retto, utilizzare le scanalature circolari della piaffa.
- 5 **Adattamento:** Per adattare con precisione, eseguire quindi la venatura con uno stucco più scuro. Rimuovere poi il materiale in eccesso utilizzando le scanalature della piaffa.
- 6 **Sgrassatura:** Sgrassare la superficie ora con il panno in TNT grigio.
- 7 **Agitare il pennarello:** Per proteggere da polvere e sporco, sigillare il punto riparato utilizzando il pennarello con vernice. Agitare il pennarello per circa 15 secondi. Si devono sentire le sfere miscelatrici.
- 8 **Sfiato e lavaggio della punta del pennarello:** Togliere il tappo del pennarello. Prima di ogni utilizzo tenere la punta rivolta verso l'alto nel panno e nel punto indicato "P". Il pennarello è sfiato. Al primo utilizzo risciacquare la punta sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno di cotone.
- 9 **Attivazione:** Tenendo il pennarello con la punta rivolta verso il basso sopra il panno in cotone, premere di nuovo leggermente nel punto indicato "P". La vernice scorre verso la punta del pennarello. Pulire leggermente la punta sul panno in cotone per evitare un'applicazione eccessiva del prodotto.
- 10 **Sigillatura:** Applicare la vernice in modo uniforme procedendo sempre nella stessa direzione. Non applicare la vernice nella parte circostante. Appena il flusso di vernice diminuisce, premere nuovamente su "P". Dopo l'uso, sciacquare la punta del pennello e asciugare.
- 11 **Adattamento del grado di lucentezza:** Quando l'area è asciutta (a temperatura ambiente dopo circa 5-10 minuti), è possibile adattare il grado di lucentezza con l'utilizzo del panno abrasivo e lucidante. Il lato verde lucida, il lato bianco opacizza.

Consiglio

Leggere ammaccature possono essere stuccate con la cera trasparente (900). Per i graffi profondi su superfici di legno massello è consigliabile mescolare la cera colorata con quella trasparente (900) per ottenere un effetto di profondità.

Pulire le scanalature della piaffa: Pulire le scanalature della piaffa dopo ogni utilizzo con il pettine della parte rossa interna. La punta della piaffa può essere pulita semplicemente con il panno in cotone.

Instrukcje

Zestaw naprawczy premium do lakierowanych powierzchni drewnianych, powierzchni dekoracyjnych, powierzchni z korka, laminatu i winylu

- › 15 sztabek wypełniacza DREWMIX (4cm)
- › 1x szpachelka do wypełniaczy zawierająca włókno szare oraz gąbkę MAGIC
- › 1x przyrząd do topienia wypełniaczy zawierający 3 szt. baterii
- › 1x Ściereczka trykotowa
- › 1x korektor do naprawy powierzchni lakierowanych w formie sztyftu; stopień polysku: matowy

- 1 Przygotowanie powierzchni: Uszkodzone miejsce musi być czyste, suche oraz odtłuszczone. Usunąć ewentualne luźne odłamki. Uszkodzone krawędzie wygładzić używając szpachelki do wypełniaczy.
- 2 Wybór koloru, topienie i mieszanie wypełniaczy: Dopasować odpowiedni odcień wypełniacza DREWMIX. Rozpocząć retusz od najjaśniejszego koloru. Przyrząd uruchomić według instrukcji. Grot urządzenia do topienia wypełniacza natychmiast się nagrzewa. Roztopić małe porcje wypełniaczy i mieszać je.
- 3 Wypełnianie ubytku: Nałożyć wypełniacz w miejsce uszkodzone z lekkim nadddatkiem. Po każdej czynności nanoszenia grot przyrządu wyczyścić trykotową ściereczką. Uwaga: niebezpieczeństwo oparzenia.
- 4 Usuwanie nadmiaru: Nadmiar wypełniacza usunąć ostro karbowaną stroną szpachelki (MM). Do obróbki krawędzi zewnętrznych używać strony z zaokrąglonymi karami (mm). Przy kątach wewnętrznych zaokrąglonych używać brzegu szpachelki z zaokrąglonymi karami (mm), przy pozostałych z ostrymi karami (MM).
- 5 Retusz końcowy: W celu odtworzenia struktury drewna ciemnym woskiem imitować stoje. Po tej czynności nadmiar wosku usunąć łagodnie karbowaną stroną szpachelki.
- 6 Odtłuszczenie powierzchni: Powierzchnię odtłuścić za pomocą włókna szarego. Pocieranie włóknem powoduje również zmatowienie miejsca retuszowanego.
- 7 Przygotowanie korektora: Przed użyciem wstrząsać korektorem do naprawy powierzchni lakierowanych przez ok. 15 sekund w celu wymieszania lakieru. Kulki wewnątrz korektora muszą być słyszalne.
- 8 Odpowietrzanie korektora: Ściągnąć końcówkę zabezpieczającą i, trzymając korektor skierowany ku górze, nacisnąć ostrożnie w miejscu oznaczonym „P”. Uwolnienie ciśnienia z wnętrza korektora spowoduje jego odpowietrzenie. Przed pierwszym użyciem zanurzyć końcówkę korektora w wodzie, a następnie osuszyć ją trykotem.
- 9 Aktywacja korektora: korektorem do naprawy przytrzymać nad trykotem w pozycji końcówką w dół, a następnie, lekko naciskając w miejscu oznaczonym napisem „P”, spowodować otwarcie wentyla, umożliwiając tym samym spłynięcie lakieru do końcówki. Końcówkę korektora lekko osuszyć przy pomocy trykotu, a następnie wykonać retusz.
- 10 Zabezpieczanie powierzchni: Miejsce retuszu zabezpieczyć lakierem bezbarwnym używając korektora korektorem do naprawy. Lakierować równomiernie, w jednym kierunku.
- 11 Dopasowanie stopnia polysku: Po wysuszeniu lakierowanego miejsca (w temperaturze pokojowej po ok. 5-10 min.) zmatowić miejsce retuszu, używając białej strony gąbki MAGIC. Zielona strona służy do polerowania.

Wskazówka

Przy małym ubytku uszkodzenie wypełnić tylko wypełniaczem bezbarwnym (900). Przy głębszych rysach i zadrapaniach na powierzchniach drewnianych zmieszać wypełniacz bezbarwny (900) z pasującym odcieniem drewna w celu uzyskania lepszego efektu retuszu.

Czyszczenie rowków szpachelki. Po każdym użyciu szpachelki dokładnie wyczyścić jej rowki karbowanym grzebieniem (czerwona część wewnątrz szpachelki). Czubek szpachelki wytrzeć trykotową ściereczką.

Vejledning

Premium reparations sæt til lakerede træoverflader, dekoroverflader, kork, laminat og vinyl

- › 15 voksstænger (4cm)
- › 1x fyldstofhøvl inkl. ståluld og en slibe- og poleringssvamp
- › 1x batterismelter inkl. 3 batterier
- › 1x bomuldsklæde
- › 1x lakstift til forsegling, glansgrad: mat

- 1 Klargøring: Stedet, der skal repareres, skal være rent, tørt og ikke fedtet. Fjern eventuelle løse, strittende dele før reparationen. Pres kanten af skaden ned ved hjælp af fyldstofhøvlen.
- 2 Valg, smeltning og blanding af farver: Vælg de passende farvetoner. Det er altid nødvendigt at anvende flere farvetoner i spændet fra lys til mørk. Aktiver smelteren som beskrevet. Smeltekniven bliver straks varm. Smelt små portioner fyldstof og bland dem.
- 3 Ihældning: Lad voksblandingen flyde ned i stedet med skaden. OBS: Stedet skal altid overfyldes en smule! Tør smelterens spids af i bomuldsklædet efter hver smeltning. OBS: Risiko for forbrænding.
- 4 Fjernelse: Med fyldstofhøvlens spidse riller (MM) fjernes det overskydende voks. Ved kanter anvendes de afrundede riller (mm). Når fyldstof skal fjernes fra retvinklede inderkanter, anvendes de riller, der løber rundt om fyldstofhøvlens kant.
- 5 Finjustering: Ved finjustering anvendes fyldstof, hvis farvetone passer til den mørkere del af gulvet. Fjern derefter endnu engang det overskydende voks vha. høvllillerne.
- 6 Fjernelse af fedt: Overfladen affedtes nu med det grå stykke ståluld.
- 7 Ryst stiften: For at beskytte den reparerede skade mod støv og snavs, kan den forsegles vha. lakstiften. Ryst stiften i ca. 15 sekunder. Kuglerne i stiften skal kunne høres tydeligt.
- 8 Ventilation og skylning: Fjern hættten. Før hver anvendelse holdes stiften i et klæde med spidsen opad, mens der trykkes på området markeret med "P". Herved ventileres stiften. Før første anvendelse skylles spidsen i vand og tørres med et bomuldsklæde.
- 9 Aktivering af stiften: Hold stiften med spidsen nedad i et bomuldsklæde og tryk igen på området markeret med "P". Lakken flyder nu ud i spidsen. Tør spidsen let af i bomuldsklædet for at undgå en for våd forsegling.
- 10 Forsegling: Laker skaden ensartet og i én retning. Undgå at lakere området rundt om skaden. For at stoppe lakken i at flyde, tryk igen på "P" og tør spidsen let af i bomuldsklædet. Efter anvendelsen skylles spidsen i vand og tørres.
- 11 Tilpasning af glansgrad: Når det reparerede sted er tørt (ved stuetemperatur efter ca. 5-10 minutter), kan glansgraden forsigtigt tilpasses vha. slibe- og poleringssvampen. Den grønne side anvendes til at opnå højere glans. Den hvide side anvendes til at opnå lavere glans.

Tip

Ved en lettere skade er det nok at fylde stedet med den gennemsigtige voks (900). Ved dybere ridser i trægulvoverflader blandes den farvede voks med den gennemsigtige voks (900) for at opnå en dybdevirkning.

Rengøring af fyldstofhøvlens riller: Efter hver anvendelse rengøres høvllillerne med den takkede kam, der befinder sig i den røde beholder i høvlen. Høvlens spartelkant tørres blot af i bomuldsklædet.

Premium reparasjonssett for lakkerte treoverflater, dekoroverflater, kork, laminat og vinyl

- › 15 stenger med hard voks (4 cm)
- › 1 Fyllstoffhøvel inkl. filt og en liten sløyfe- og poleringsklut
- › 1 x batteridrevet smelteenhet inkl. 3x batterier
- › 1 x bomullsklut
- › 1 x lakk-retusjeringstusj med forseglingsstusj, glansgrad: matt

- 1 Forberedelse: Det skadede stedet må være rent, tørt og fettfritt. Fjern eventuelt løse, utstående deler før reparasjonen. Trykk skadekantent ned med kanten av fyllstoffhøvelen.
- 2 Velg farger, smelt og bland: Finn passende fargetoner. Pass på at det alltid brukes flere fargetoner fra lys til mørk. Aktiver smelteenheten som beskrevet, smeltekniven varmes straks opp. Smelt små porsjoner med fyllstoff og bland.
- 3 Påfylling: La voksblandingen strømme inn i skadestedet. OBS: Skadestedet må alltid overfylles noe! Rengjør spissen til smelteenheten etter hver smelteprosess på bomullskluten. OBS: Forbrenningsfare.
- 4 Fjerning: Med de spisse høvelrillene (MM) til fyllstoffhøvelen blir kun den utstikkende voksen fjernet. På kantene bruker du de avrundede rillene (MM). Til fjerning av fyllstoffer ved rettvinklede innvendige kanter, bruk ganske enkelt de omløpende høvelrillene til fyllstoffhøvelen.
- 5 Finjustering: Til finjustering etterlign kun fiberen med et mørkere fyllestoff. Deretter fjernes fremstikkene igjen med høvelrillene.
- 6 Avfetting: Overflatene blir nå avfettet med den grå filten.
- 7 Rist stiftet: For beskyttelse mot støv og smuss kan du foreta en forsegling med 1 lakk-retusjeringstusj. Rist tusjen i ca. 15 sek. Rørekulene må være tydelig hørbare.
- 8 Lufting og utvasking: Ta av hetten. Hold tusjen før bruk med spissen oppe i kluten og trykk på det markerte området „P“. Tusjen blir luftet. Før første bruk skyl ut penselspissen og tørk med bomullskluten.
- 9 Aktiver tusj: Hold tusjen med spissen nedad over bomullskluten og forny på det markerte stedet „P“. Lakken flyter inn i penselspissen. Stryk av den litt mot bomullskluten for å ikke gjøre forseglingen for lett.
- 10 Forsegle: Lakker skadestedet jevnt i én retning. Ikke lakker omfeltet hvis det er mulig. Når lakkflyten reduseres, trykk på "P" på nytt, og stryk av penselspissen lett mot bomullskluten. Etter bruk skyl av og tørk penselspissen med vann.
- 11 Tilpasse glansgrad: Hvis stedet er tørt (ved romtemperatur etter ca. 5-10 minutter), kan du forsiktig tilpasse glansgraden med slipe- og poleringskluten. Med den grønne siden poler du stedet, den får mer glans. Med den hvite siden gjør du stedet mattere.

Tips

Ved et lett trykksted fyll skadestedet kun med den transparente voksen (900). Ved dypere riper i ekte treoverflater bland de fargede voksene også måte med den transparente voksen (900) for å oppnå en dypdevirkning.

Rengjøring av rillene til fyllstoffhøvelen: Etter hver bruk av høvelen rengjør rillene med den hakkede kammen til den røde innvendige delen. Tørk av spatelkanten til høvelen enkelt med bomullskluten.

Manual de instruções

PT

Kit de reparação Premium para superfícies de madeira envernizada, superfícies decorativas, cortiça, laminado e vinil

- › 15 barras de cera dura (4 cm)
- › 1x aplainamento de enchimento incl. velo, pequeno pano de trituração e polimento
- › 1x fundidor com bateria incl. 3 x baterias
- › 1x pano de algodão
- › 1x caneta de retoque de verniz como caneta de selagem, nível de brilho: mate

- 1 Preparar: a área danificada a reparar deve estar limpa, seca e livre de gordura. Remover quaisquer peças soltas e salientes antes da reparação. Pressionar para baixo o canto do aplainamento de enchimento.
- 2 Selecionar, fundir e misturar cores: escolher as tonalidades adequadas. Certificar-se de que usa sempre várias tonalidades, de claro a escuro. Ativar o fundidor tal como descrito e a lâmina aquece imediatamente. Fundir pequenas porções de enchimento e misturar.
- 3 Encher: permitir que a mistura de cera flua para a área danificada. Atenção: a área danificada deve ficar sempre ligeiramente cheia! Limpar a ponta do fundidor no pano de algodão após cada processo de fundição. Cuidado: perigo de queimadura.
- 4 Remoção: o excesso de cera é agora removido com as ranhuras de aplainamento de enchimento pontiagudas (WA). Nos cantos, utilizar as ranhuras arredondadas (M). Para remover enchimentos dos cantos interiores em ângulo reto, basta usar as ranhuras circunferenciais do aplainamento de enchimento.
- 5 Ajuste fino: para um ajuste fino, replicar o grão com um enchimento mais escuro. Depois remover novamente o excesso com as ranhuras do aplainamento.
- 6 Desengordurar: a superfície está agora desengordurada com o velo cinzento.
- 7 Agitar a caneta: para uma proteção contra pó e sujidade, usar a caneta de retoque de 1 verniz a fim de aplicar um selante. Agitar a caneta durante cerca de 15 segundos. As bolas de agitação devem ser claramente audíveis.
- 8 Ventilar e lavar: retirar a tampa. Antes de cada utilização, segurar a caneta com a ponta apontada para cima no pano e pressione a área marcada com "P". A caneta é ventilada. Antes da primeira utilização, lavar a ponta da escova debaixo de água e secar com o pano de algodão.
- 9 Ativar a caneta: segurar a caneta com a ponta para baixo sobre o pano de algodão e pressionar novamente "P" na posição marcada. O verniz flui para a ponta do pincel. Limpar suavemente este pano de algodão de modo a não selar demasiado húmido.
- 10 Selante: pintar a área danificada uniformemente numa direção. Não pintar a área circundante, se possível. Quando o fluxo de verniz diminuir, pressionar novamente em "P" e limpar ligeiramente a ponta do pincel no pano de algodão. Após utilização, enxaguar a ponta do pincel com água e secar.
- 11 Ajustar o grau de brilho: quando a área estiver seca (após cerca de 5-10 minutos à temperatura ambiente), pode ajustar cuidadosamente o nível de brilho com o pano de lixar e polir. Com o lado verde, polir o ponto, ganhando mais brilho. Utilizar o lado branco para tornar a área mais mate.

Dica

No caso de uma leve marca de pressão, encher a área danificada apenas com a cera transparente (900). Para riscos mais profundos em superfícies de madeira verdadeira, misturar também as ceras coloridas com a cera transparente (900) para obter um efeito de profundidade.

Limpeza das ranhuras do aplainamento de enchimento: Após cada utilização do aplainamento, limpar cuidadosamente as ranhuras com o pente serrilhado da parte interior vermelha. Limpar simplesmente a borda da espátula com o pano de algodão.

Premium-reparationskit för lackerade träytor, dekorytor, kork, laminat och vinyl

- › 15 stänger hårdvax (4 cm)
- › 1x bearbetningssats inkl. fiberduk,
- › slipnings- och poleringstrasa
- › 1x batteridriven smältkolv inkl. 3x batterier
- › 1x bomullstrasa
- › 1x lack-retuscheringspenna som förseglingspenna, glansgrad: matt

- 1 Förberedelser: Det skadade stället som ska repareras måste vara rent, torrt och fettfritt. Ta bort eventuella lösa, utstickande delar innan reparationen. Tryck ner det skadade stället med bearbetningssatsens kant.
- 2 Välja färg, smälta och blanda: Leta upp passande färgton. Tänk på att alltid använda flera färgtoner från ljus till mörk. Aktivera smältkollen enligt beskrivningen. Smältkniven värms upp direkt. Smält en liten mängd vax och blanda.
- 3 Fylla: Låt vaxblandningen rinna ner på det skadade stället. OBS: Det skadade stället måste alltid fyllas lite extra! Rengör smältkolvens spets med bomullstrasan efter varje smältning. OBS: Risk för brännskador.
- 4 Ta bort överskott: Ta nu bort vaxöverskottet med räfflorna (MM) på bearbetningssatsen. På kanter ska du använda de rundade spåren (mm). För att applicera fyllnadsvaxet i rätvinkliga innerkanter ska du använda de cirkulära spåren på bearbetningssatsen.
- 5 Finjustering: Använd en mörkare färg för att finjustera ådringen. Ta bort överskottet med räfflorna på bearbetningssatsen.
- 6 Avfetta: Nu ska ytan avfettas med den gråa fiberduken.
- 7 Skaka pennan: För att skydda mot damm och smuts kan du försegla med den 1:a lack-retuscheringspennan. Skaka pennan ca 15 sekunder. Omrörningskulan måste höras tydligt.
- 8 Lufta och tvätta ur: Ta av locket. Innan varje användning ska du hålla pennan med spetsen uppåt, trycka den mot trasan och trycka på området märket med "P". Pennan luftas ur. Innan den första användningen ska du skölja av spetsen med vatten och torka av med bomullstrasan.
- 9 Aktivera pennan: Håll pennan med spetsen nedåt över bomullstrasan och tryck på "P" igen. Lacket rinner ner till spetsen. Stryk av den lätt på bomullstrasan för att inte försegla för vått.
- 10 Försegla: Lackera det skadade stället jämnt i en riktning. Försök att i så hög utsträckning som möjligt inte lackera ytan runt omkring. När det inte kommer något mer lack ska du trycka på "P" igen och torka av spetsen lätt på bomullsduken. Efter användning ska du skölja av spetsen med vatten och torka av den.
- 11 Anpassa glansen: När stället har torkat (vid rumstemperatur tar det ca 5–10 minuter) kan du försiktigt anpassa glansen med slipnings- och polertrasan. Med den gröna sidan polerar du stället så att det får mer glans. Med den vita sidan gör du istället reparationen mattare.

Tips

Om det endast är ett lätt tryckställe ska du fylla skadan med genomskinligt vax (900). Vid djupare repor i träytor ska du blanda färgat vax med det genomskinliga vaxet (900) för att få en djupgående effekt.

Rengöra spåren på bearbetningssatsen: Efter varje användning ska du rengöra spåren på bearbetningssatsen noga med kammen på den röda innerdelen. Torka av bearbetningssatsens spatelkant med bomullstrasan.

Инструкция

Комплект Premium для ремонта лакированных деревянных, декоративных и пробковых поверхностей, ламината и винила

- › 15 брусков твердого воска (4 см)
- › 1 воск-шпатель с флизелиновым сукном и небольшой салфеткой для шлифования и полировки
- › 1 расплавитель на батарейках (3 батарейки в комплекте)
- › 1 хлопчатобумажная салфетка
- › 1 лаковый карандаш для восстановительной обработки (для нанесения покрытия), степень блеска: матовое покрытие

- 1 Подготовка. Поверхность в месте повреждения необходимо очистить, высушить и обезжирить. Если имеются отслоившиеся или выступающие фрагменты поверхности, удалите их перед выполнением ремонта. Пройдитесь краем воска-шпателя по контуру поврежденного участка, надавливая на него.
- 2 Выбор цветов, расплавление и смешивание. Выберите подходящие оттенки. Обязательно всегда используйте несколько оттенков, от светлого до темного. Включите расплавитель согласно указаниям — плавильный нож сразу же нагреется. Расплавьте небольшое количество материала для заполнения и смешайте его до однородной массы.
- 3 Заполнение. Заполните место повреждения восковой смесью. Внимание! Восковая смесь всегда должна немного переполнять место повреждения. После каждого использования очищайте кончик расплавителя хлопчатобумажной салфеткой. Внимание! Опасность получения ожога.
- 4 Удаление излишков. Теперь с помощью заостренных бороздок (MM) воска-шпателя для зачистки удалите излишки восковой смеси. По краям используйте закругленные бороздки (mm). Чтобы удалить излишки материала для заполнения с внутренних прямоугольных краев, просто используйте бороздки воска-шпателя для зачистки, находящиеся с другой стороны.
- 5 Восстановление текстуры. Теперь для восстановления текстуры воспроизведите узор поверхности, используя более темный материал для заполнения. Затем удалите излишки материала с помощью бороздок для зачистки.
- 6 Обезжиривание. Теперь воспользуйтесь серым флизелиновым сукном для обезжиривания поверхности.
- 7 Встраивание карандаша. Для защиты от пыли и загрязнений воспользуйтесь лаковым карандашом для восстановительной обработки (1 шт.). Потрясите карандаш в течение примерно 15 секунд. При этом должен отчетливо слышаться звук перемещения шарика.
- 8 Удаление воздуха и промывка. Снимите колпачок. Перед каждым использованием карандаша направьте его кончик вверх, подложите салфетку, а затем нажмите на область с отметкой «Р». Таким образом вы удалите воздух внутри карандаша. Перед первым использованием промойте наконечник в виде кисточки водой и промокните его хлопчатобумажной салфеткой.
- 9 Использование карандаша. Направьте кончик карандаша вниз, подложите под него хлопчатобумажную салфетку и снова нажмите на область с отметкой «Р». Лак начнет поступать на наконечник в виде кисточки. Слегка оботрите наконечник хлопчатобумажной салфеткой, чтобы он не был слишком влажным.
- 10 Нанесение покрытия. Равномерно покройте лаком место повреждения, двигаясь в одном направлении. По возможности не наносите лак на прилегающие участки. Чтобы снова смочить лаком наконечник в виде кисточки, еще раз нажмите на область с отметкой «Р» и слегка оботрите наконечник хлопчатобумажной салфеткой. После использования промойте водой и высушите наконечник в виде кисточки.
- 11 Получение нужной степени блеска. Когда обработанный участок высохнет (через примерно 5–10 минут при комнатной температуре), для получения нужной степени блеска его можно осторожно протереть салфеткой для шлифования и полировки. Отполируйте участок зеленой стороной салфетки, чтобы достичь большего блеска. С помощью белой стороны салфетки сделайте поверхность матовой.

Совет

При наличии небольших вмятин используйте для заполнения места повреждения только прозрачный воск (900). При глубоких царапинах на поверхностях из настоящего дерева смешайте цветной воск также с прозрачным воском (900) для более глубокого действия.

Очистка бороздок воска-шпателя. После каждого применения шпателя тщательно очищайте бороздки с помощью зубчатой гребенки на красной вставке. Край шпателя просто протрите хлопчатобумажной салфеткой.

DE | Hinweise zum Schmelzer: Für den Betrieb des Schmelzers benötigen Sie drei 1.5V AA Batterien. Setzen Sie die Batterien, wie auf dem Bild gezeigt, ein. Vor Gebrauch des Schmelzers die Schutzkappe abnehmen, den Schieber von OFF/LOCK auf ON/UNLOCK stellen und den kleinen Knopf ca. 10-15 Sekunden gedrückt halten. Das rote Lämpchen signalisiert, dass der Schmelzer aufheizt. Sollte beim Schmelzen das Wachs qualmen, lassen Sie den ON / UNLOCK-Knopf los - die Spitze kühlt langsam ab. Sie können die Temperatur jederzeit wieder durch Drücken des Knopfes erhöhen. Wenn Sie den Schmelzer nicht mehr benötigen, bitte die Verschlusskappe wieder aufsetzen. **WICHTIG:** Bei Gebrauch keinen Druck auf die Spitze ausüben, da sie sonst brechen kann! **Achtung:** Im Betrieb ist die Spitze heiß, daher während des Betriebs die Spitze nicht berühren. Lagern Sie den Schmelzer nur mit der Verschlusskappe und stellen Sie dabei sicher dass der Schalter auf der Position OFF/LOCK steht. Das Gerät nicht mit Wasser in Berührung bringen. Nach der Benutzung des Schmelzers die Spitze abkühlen lassen, bevor er gelagert wird. Schalten Sie den Schmelzer immer nach Verwendung aus, indem Sie den Schalter auf die Position OFF/LOCK schieben.

EN | Notes on the melter: To operate the melter, you require three 1.5V AA batteries. Insert the batteries as shown in the picture. Before operating the melter, take off protective cap and set the slide to the ON/UNLOCK position. Press and hold down the power button for approx. 10-15 seconds. A red light indicates that the melter is heating up. Should the wax start smoking during melting, release the button – the tip cools down slowly. You can increase the temperature at any time by pressing the power button. Release the melter with cap when melter is no longer needed. **IMPORTANT:** Do not exert any pressure on melter tip, it could break! **Warning:** Tip becomes hot during operation. Do not touch the tip during operation. Always store melter with cap fitted and ensure switch is set to OFF/LOCK position. Never bring the tool into contact with water. After using the melter, allow tip to cool down before storage. Always turn off the melter after use by pushing the switch into the OFF/LOCK position.

FR | Utilisation du fer à fondre : Pour le fonctionnement du fer à fondre, il faut trois piles AA de 1,5V. Insérer les piles comme illustré sur l'image. Enlever le capuchon du fer à fondre et pousser la glissière en position ON/UNLOCK. Maintenir le bouton-poussoir appuyé pendant environ 10-15 secondes. La lumière rouge indique que le fer chauffe. Lorsque la cire commence à fumer, relâcher le bouton-poussoir, ainsi la pointe arrêtera de chauffer et va lentement se refroidir. Vous pouvez augmenter la température à tout moment en pressant le bouton-poussoir. Lorsque vous n'avez plus besoin du fer, refermer le fer avec le capuchon. **IMPORTANT:** Ne pas appuyer la pointe, elle pourrait casser ! **Attention :** En fonctionnement, la pointe devient très chaude! Ne pas toucher la pointe pendant le fonctionnement. N'entreposer le fer qu'avec capuchon monté et veiller à ce que l'interrupteur soit en position OFF/LOCK. Ne jamais mettre l'outil en contact avec de l'eau. Après l'utilisation du fer, laisser refroidir la pointe avant de l'entreposer. Toujours arrêter le fer après l'utilisation en poussant l'interrupteur sur la position OFF/LOCK.

ES | Advertencias sobre el fusionador: el fusionador requiere de tres pilas 1.5 V AA para funcionar. Introduzca las pilas tal y como se muestra en la imagen. Antes de utilizar el fusionador, retire la tapa de protección, ponga el lápiz de OFF/LOCK a ON/ UNLOCK y mantenga pulsado el botón pequeño durante aprox. 10-15 segundos. La luz roja significa que el fusionador se está calentando. Si la cera echa humo al fusionarse, deje enfriar la punta con el botón ON / UNLOCK. Puede volver a aumentar en cualquier momento la temperatura pulsando el botón. Cuando ya no necesita utilizar más el fusionador, vuelva a cerrarlo con la tapa. **IMPORTANTE:** no presione la punta cuando utilice el lápiz, ¡podría romperse! **Atención:** la punta está caliente mientras está en funcionamiento, tenga cuidado de no tocarla. Guarde el fusionador siempre con la tapa puesta y asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF/LOCK. Vigile que el aparato no entre en contacto con el agua. Cuando termine de usar el fusionador, deje enfriar la punta antes de volver a guardarlo. Apague siempre el fusionador después de usarlo, poniendo el interruptor en posición OFF/LOCK.

NL | Opmerkingen over de smelter: Voor het gebruik van de smelter heeft u 3x 1,5V AA batterijen nodig. De batterijen plaatsen zoals op de getoonde afbeelding. Voor gebruik van de smelter de beschermkap verwijderen en de schuifschakelaar op ON/UNLOCK zetten 10-15 seconden ingedrukt houden. Het rode lampje geeft aan dat de smelter opgewarmd wordt. Indien de hardwas bij het smelten dampen afgeeft, laat dan de ON/UNLOCK knop los - de punt koelt dan langzaam af. U kunt de temperatuur altijd weer verhogen door te drukken op de knop. Wanneer u de smelter niet meer gebruikt, vergeet dan niet om de beschermkap erop te zetten. **BELANGRIJK:** Oefen tijdens het gebruik geen druk uit op de smeltpunt, anders kan deze breken! **Waarschuwing:** De punt van de smelter is heet wanneer de smelter in gebruik is. De smeltpunt niet aanraken wanneer de smelter in gebruik is. Bewaar de smelter alleen met de beschermkap erop geplaatst en verzeker u er van dat de schakelaar op OFF/LOCK staat. De smelter niet in aanraking met water laten komen. Na gebruik van de smelter moet u de punt laten afkoelen voordat u deze overlegt. Zet de smelter telkens na gebruik uit door de schakelaar in de positie OFF/LOCK te schuiven.

IT | Avvertenze per il fonditore: Il fonditore necessita di 3 batterie AA da 1.5V. Inserire le batterie come indicato nella foto. Prima di utilizzare il fonditore togliete il tappo di protezione e spostare l'interruttore da OFF/LOCK a ON/UNLOCK. Per riscaldare il fonditore tenere premuto il pulsante per circa 10-15 secondi. La spia rossa segnala il riscaldamento del fonditore. Se, durante la fusione, la cera dovesse fare fumo, rilasciare il pulsante ON/UNLOCK - la punta si raffredderà lentamente. Premendo il tasto la temperatura tornerà ad alzarsi. Dopo l'utilizzo applicare sempre il tappo di chiusura. **IMPORTANTE:** Non prenere proppo forte la punta: si potrebbe rompere! **Attenzione:** Conservare il fonditore sempre con il tappo di chiusura applicato, accertandosi che l'interruttore sia in posizione OFF/LOCK . Durante il funzionamento la punta è rovente. Non toccare la punta mentre il fonditore è in funzione. Il dispositivo non deve entrare in contatto con l'acqua. Dopo aver utilizzato il fonditore, prima di riparlo, attendere che la punta si raffreddi. Dopo l'uso spegnere sempre il fonditore portando l'interruttore in posizione OFF/LOCK.

PL | Wskazówki dotyczące przyrządu do topienia wypełniaczy: Do pracy przyrządu wymagane są 3 baterie 1,5 V. Baterie należy umieścić wewnątrz przyrządu jak pokazano na zdjęciu. Przed użyciem przyrządu zdjąć zatyczkę ochronną i przesunąć suwak w pozycję ON/UNLOCK. Aby nagzać przyrząd, należy przycisnąć przycisk wciśnięty przez ok. 10-15 sekund. Czerwona lampka sygnalizuje nagrzewanie przyrządu. Gdyby podczas topienia wypełniacza wystąpiło dymienie, należy zwoľnic nacisk na przycisk — grot roboczy powoli zostanie stygnąć. Przy ponownym naciśnięciu przycisku temperatura przyrządu ponownie podwyższy się. Po zakończeniu pracy z przyrządem nałożyć zatyczkę ochronną. **UWAGA:** Nie należy dociskać powierzchni grotu, grozi to jego złamaniem. **Zasady bezpieczeństwa:** Przechowywać przyrząd z założoną na grot zatyczką ochronną, upewniając się, że przycisk ON/OFF ustawiony jest w pozycji OFF/LOCK. W czasie pracy grot jest gorący, nie dotykać. Unikać kontaktu urządzenia z wodą. Po zakończonej pracy przesunąć przycisk w pozycję OFF/LOCK, a po schłodzeniu założyć zatyczkę ochronną na grot.

CZ | Poznámky k páječce: K provozu páječky potřebujete tři 1,5V baterie typu AA. Baterie vložte dle obrázku. Před použitím páječky sejměte ochranný kryt, posuňte šoupátko z polohy OFF/LOCK do polohy ON/UNLOCK a podržte malé tlačítko ca 10–15 sekund stisknuté. Červená kontrolka signalizuje, že se páječka zahřívá. Pokud vosk při tavení kouřívá, uvolněte tlačítko ON/UNLOCK – špička se pomalu ochladí. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka můžete teplotu kdykoli zvýšit. Pokud už páječku nepotřebujete, nasadte kryt zpět. **DŮLEŽITÉ:** Při použití neťlačte na špičku, jinak by se mohla zlomit! **Pozor:** Špička je během provozu horká, proto se jí během provozu nedotýkejte. Páječku skladujte pouze s nasazeným ochranným krytem a ujistěte se, že je přepínač v poloze OFF/LOCK. Přístroj nesmí přijít do kontaktu s vodou. Po použití páječky nechejte špičku před uskladněním vychladnout. Páječku po použití vždy vypnete přesunutím přepínače do polohy OFF/LOCK.

DA | Information om smelteren: Smelteren bruger tre 1,5V AA-batterier. Indsæt batterierne som vist på billedet. Før smelteren tages i brug, fjernes beskyttelseshætten, afbryderen sættes fra OFF/LOCK til ON/UNLOCK, og den lille knap holdes ned i ca. 10-15 sekunder. Den røde lampe viser, at smelteren er i gang med at varme op. Hvis voksen begynder at ryge under smeltingen, sættes afbryderen på OFF/LOCK, og spidsen køler langsomt af. Temperaturen kan til enhver tid igen forhøjes ved at trykke på knappen. Når smelteren ikke længere benyttes, sættes beskyttelseshætten på igen. **VIGTIGT:** Tryk ikke på spidsen, når smelteren er i brug, da den kan knække! **OBS:** Ved brug er smelteren varm. Rør derfor ikke ved spidsen, når smelteren er tændt. Opbevar altid smelteren med beskyttelseshætten på og kontroller altid, at afbryderen står på OFF/LOCK. Smelteren må ikke komme i kontakt med vand. Sørg altid for, at smelterens spids er kølet helt af, før smelteren lægges væk. Sluk altid for smelteren efter brug ved at sætte afbryderen på OFF/LOCK.

NO | Anvisninger om smelteenheten: For drift av smelteenheten trenger du tre 1,5 V AA-batterier. Bruk batterier som vist på bildet. Før bruk av smelteenheten ta av vernehetten, sett skyveren for OFF/LOCK på ON/UNLOCK og hold den lille knappen trykket i ca. 10-15 sekunder. Den røde lampen signaliserer at smelteenheten varmes opp. Hvis det skulle oppstå røyk ved smelting av voken, slipp ON/UNLOCK-knappen, slik at spissen kjøler seg langsomt ned. Du kan når som helst øke temperaturen igjen ved å trykke på knappen. Hvis du ikke lenger trenger smelteenheten, sett på hetten igjen. **VIKTIG:** Ved bruk ikke utøv noe trykk mot spissen, da den kan brenne! **OBS:** I drift er spissen varm, derfor skal den ikke berøres under drift. Oppbevar smelteenheten kun med hetten på, og sett bryteren på posisjonen OFF/LOCK. Ikke sett apparatet i berøring med vann. Etter bruk av smelteenheten kjøøl ned spissen før den lagres. Slå alltid av smelteenheten etter bruk ved at du skyver bryteren til posisjonen OFF/LOCK.

PT | Notas sobre a fundição: Para o funcionamento do fundidor são necessárias três pilhas AA de 1,5V. Inserir as pilhas como apresentado na imagem. Antes de utilizar o fundidor, remover a tampa de proteção, mover o cursor de DESL./BLOQ. para LIG./DESBLOQ. e pressionar e manter pressionado o pequeno botão durante cerca de 10-15 segundos. A luz vermelha indica que a fundição está a aquecer. Se a cera fumegar durante a fundição, soltar o botão LIG./DESLBLOQ. e a ponta arrefecerá lentamente. Pode aumentar novamente a temperatura em qualquer altura, pressionar o botão. Quando já não precisar do fundidor, substituir a tampa. **IMPORTANTE:** não aplicar pressão sobre a ponta durante a utilização, pois pode quebrar! **Atenção:** A ponta está quente durante a operação, por isso não tocar na ponta durante a operação. Armazenar o fundidor apenas com a tampa, certificando-se de que o interruptor está na posição DESL./BLOQ. Não colocar o dispositivo em contacto com a água. Após a utilização da fundição, deixar arrefecer a ponta antes de a armazenar. Desligar sempre o interruptor após a sua utilização, deslizando o interruptor para a posição DESL./BLOQ.

SE | Information om smältkolvén: För att använda smältkolvén krävs tre 1,5 V AA-batterier. Sätt in batterierna så som visas på bilden. Innan du använder smältkolvén ska du på skyddslocket, flytta skjutreglaget från OFF/LOCK till ON/ UNLOCK och trycka på den lilla knappen i ca 10–15 sekunder. Den röda dioden indikerar att smältkolvén blir varm. Om det skulle bildas rök när du smälter växt ska du släppa ON/UNLOCK-knappen så att spetsen långsamt sak svalna. Du kan alltid höja temperaturen genom att trycka på knappen igen. När du inte behöver smältkolvén längre ska du sätta på skyddslocket igen. **VIKTIGT:** Utsätt inte spetsen för tryck eftersom den kan brytas! **OBS:** Under driften är spetsen varm och därför ska du inte vidröra den då. Smältkolvéns skyddslock måste vara på under förvaringen. Kontrollera också att skjutreglaget är i positionen OFF/LOCK. Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. När du har använt smältkolvén ska du låta spetsen svalna innan du stoppar undan den. Stäng alltid av smältkolvén efter användning genom att skjuta reglaget till OFF/LOCK.

RU | Указания по использованию расправителя. Чтобы использовать расправитель, необходимы три батарейки AA с напряжением 1,5 В. Вставьте батарейки, как показано на рисунке. Перед использованием расправителя нажмите защитный колпачок, переведите переключатель из положения OFF/LOCK (ВЫКЛ./ЗАБЛОКИРОВАНО) в положение ON/UNLOCK (ВКЛ./РАЗБЛОКИРОВАНО), а затем нажмите и удерживайте маленькую кнопку в течение 10–15 секунд. Красная лампочка показывает, что расправитель нагревается. Если во время расплавления воска возникнет дым, отключите расправитель с помощью переключателя и дайте кончику полностью остыть. Температуру можно повысить в любой момент нажатием кнопки. Если расправитель больше не понадобится, снова наденьте колпачок. **ВАЖНО!** Во время использования расправителя не надавливайте на кончик, иначе он может сломаться. **Внимание!** Во время работы кончик расправителя нагревается, поэтому не прикасайтесь к нему. Храните расправитель только с надетым колпачком. Убедитесь, что переключатель переведен в положение OFF/LOCK (ВЫКЛ./ЗАБЛОКИРОВАНО). Не допускайте контакта прибора с водой. После использования расправителя дайте его кончику остыть, прежде чем убрать прибор на хранение. Всегда выключайте расправитель после использования, для этого переведите переключатель в положение OFF/LOCK (ВЫКЛ./ЗАБЛОКИРОВАНО).

DE | Lack-Retuschierstift | Vor Frost schützen! Vor Gebrauch bitte Gebrauchsanweisung lesen. **Gefahrenhinweise:** Enthält 1,2-Benzisothiazol-3(2H)-on. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.

EN | Varnish retouching pen | Protect against frost!
Please read the instructions for use carefully. **Hazard warnings:**
Contains 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one. May produce an allergic reaction.

FR | Stylo de retouche vernis | Protéger du gel!
Bien lire les instructions avant l'utilisation. **Mentions de danger :**
Contient 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one. Peut produire une réaction allergique.

ES | Lápis de retoque de barniz | ¡Protéjalo de las heladas! Lea las instrucciones antes de empezar a utilizar el producto. **Advertencia:** contiene 1,2 benzisotiazolinona 3(2H). Puede provocar reacciones alérgicas.

NL | Lak-retoucheerpen | Beschermen tegen vorst!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen. **Gevarenaanduidingen:**
Bevat 1,2-benzisothiazol-3 (2H)-on. Kan een allergische reactie veroorzaken.

IT | Pennarello ritoccante con vernice | Proteggere dal gelo!
Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. **Indicazioni di pericolo:**
Contiene 1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one. Può provocare una reazione allergica.

CZ | Laková retušovací tužka | Chránit před mrazem!
Před použitím si přečtete návod k použití. **Bezpečnostní pokyny:**
Obsahuje 1,2-benzisothiazol-3(2H)-on. Může vyvolat alergické reakce.

PL | Korektor do naprawy powierzchni lakierowanych | Chronić przed mrozem!
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ulotką. **Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia:**
Zawiera 1,2-benzisotiazol-3(2H)-on. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

DA | Lakstift | Beskyt mod frost! Læs brugsanvisningen før anvendelse. **Advarsler:**
Produktet indeholder 1,2-Benzisothiazol-3(2H)-on. Kan fremkalde allergiske reaktioner.

NO | Lakk-retusjeringstusj | Beskyttes mot frost! Les bruksanvisningen før bruk.
Farehenvisning: Inneholder 1,2-benzisotiazol-3(2H)-on. Kan fremkalle allergiske reaksjoner.

PT | Caneta de retoque de verniz | Proteger do gelo! Ler as instruções de utilização antes de usar. **Indicações de perigo:** Contém 1,2-benzisothiazol-3(2H)-ona. Pode causar reações alérgicas.

SE | Lack-retuscheringspenna | Skydda mot frost! Läs bruksanvisningen innan användning.
Riskanvisningar: Innehåller 1,2-benzisothiazol-3(2H)-on. Kan orsaka allergiska reaktioner.

RU | Лаковый карандаш для восстановительной обработки | Не допускайте замерзания!
Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по применению. Указание на опасность: содержит 1,2-бензотиотиазол-3(2H)-он. Может вызывать аллергические реакции.

EU 2004/42IIb/e (840): <840g/L VOC

Parador GmbH
Millenkamp 7-8 · 48653 Coesfeld/Germany
info@parador.de · www.parador.de

Hersteller/Manufacturer: picobello® by Heinrich König & Co. KG
An der Rosenhelle 5, 61138 Niederdorfelden, Germany Fon: +49.6101.5360.26